

Montage / Réglage

Appareil de régulation ambiante
RRG

Important!

Monter tout d'abord l'appareil de régulation ambiante RRG puis procéder au branchement électrique.

Première mise en service:

Les panneaux de réglage des présentes instructions et les panneaux de réglage de la chaudière de condensation sont à observer!

Installation électrique:

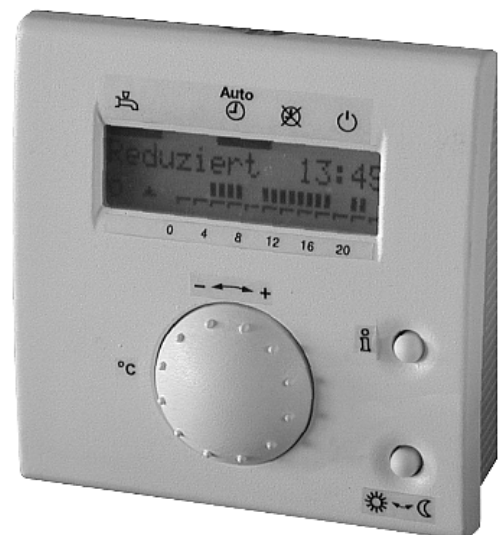


Les travaux doivent être effectués par un électrotechnicien.

Remarque importante:



Chaque remarque importante concernant le montage, l'utilisation, la programmation et l'entretien est indiquée par ce symbole.



1. Utilisation	3
1.1 Etendue de la fourniture -----	3
1.2 Fonctions -----	3
2. Montage	4
2.1 Raccordement sur la chaudière -----	4
2.2 Installation électrique -----	5
3. Utilisation	7
3.1 Touches de modes de service -----	7
3.2 Touche de présence (1) -----	8
3.3 Touche info (3) -----	9
4. Panneau de réglage pour l'exploitant	11
5. Explication du Tab. 4	12
5.1 Date (2) et année (3) -----	12
5.2 Température ambiante valeur théorique réduite (5) -----	12
5.3 Valeur théorique de la température de l'eau chaude (7) -----	12
5.4 Phases de chauffe (10 à 16, 21 à 26 et 31 à 36) -----	12
5.5 Début des vacances (40) ou fin des vacances (41) -----	13
5.6 Programme de temps standard (45) (mode de chauffe de 6 h 00 à 22 h 00) -----	13
5.7 Température de commutation été/hiver (46) -----	13
5.8 Affichage des dérangements (50) -----	13
6. Panneau de réglage pour le chauffagiste	16
7. Explications du Tab. 6	17
7.1 Température extérieure amortie (53) -----	17
7.2 Détermination de la courbe de chauffe -----	17
7.3 Influence de la température ambiante (75) -----	18
7.4 Pur guidage ambiant -----	19
7.5 Constante pour l'abaissement rapide (KON) (84) -----	19
7.6 Valeur théorique réduite pour la température d'eau chaude (90) -----	20
7.7 Fonction légionnelle (92) -----	20
7.8 Blocage de programmation niveau exploitant (95) -----	21
7.9 Début de l'heure d'été (97) ou fin de l'heure d'été (98) -----	21
8. Généralités	22
8.1 Remise à zéro de la température extérieure mixte (p. ex. pour un test de fonction) -----	22
8.2 Protection antigel (avec sonde de température extérieure) -----	22
8.3 Automatisation de limite de chauffe diurne -----	22
8.4 Chauffe rapide -----	22
8.5 Abaissement rapide (avec sonde ambiante) -----	22

1. Utilisation

L'appareil de régulation ambiante RRG est prévu pour être combiné avec la chaudière de condensation des séries WGB 2

1.1 Etendue de la fourniture

– Appareil de régulation ambiante RRG

Réglages en usine (non modifiables)

- Abaissement rapide efficace
- Température ambiante théorique max. 35 °C
- Température ambiante théorique min. 10 °C
- Température théorique d'eau chaude max. 60 °C
- Température théorique d'eau chaude min. 8 °C

1.2 Fonctions

Tableau 1: Fonctions de la centrale de commande et de régulation BMU

Chaudière de condensation	Etendue de la livraison
<ul style="list-style-type: none"> • Centrale de commande et de régulation intégrée BMU – Régulation glissante assujettie à la température extérieure de la température chaudière – Mode de fonctionnement modulant – Circuit de chauffe pompe (circuit de chauffe 1) – Systèmes hydrauliques: exemples d'utilisation 1 à 3 possibles in den Installationsanleitungen der Gas-Brennwertgeräte beachten 	Sonde de température extérieure QAC 34
Fonctions de l'appareil de régulation ambiante RRG	Accessoire spécial supplémentaire nécessaire
<ul style="list-style-type: none"> • Circuit de chauffe 1 (circuit de chauffe pompe) – Avec appareil de régulation ambiante (télécommande) – Mode de service, réglage de valeurs théoriques et touche de présence – Diverses valeurs réelles actuelles accessibles par la touche Info – Niveau de commande de service spécial avec accès protégé – Chaque réglage ou modification est affiché et donc acquitté – Horloge annuelle avec commutation automatique été/hiver – Un programme de chauffe par circuit de chauffe avec jusqu'à 3 périodes de chauffe par jour sélectionnable individuellement – Programme de vacances – Possibilité de ramener les programmes de chauffe et le programme d'eau sanitaire à des valeurs standards – Régulation de température départ assujettie à la température extérieure avec prise en considération de la dynamique du bâtiment – Régulation de la température départ assujettie à la température extérieure avec/sans influence de la température ambiante – Pur guidage ambiant – Optimisation de la mise en/hors marche, abaissement rapide – Fonctions ECO (commutateur limite de chauffe diurne, automatisme de commutation été/hiver) – Différence de commutation ambiante pour limiter la température ambiante – Limitation maximale réglable de la température départ (spécialement pour chauffage par le sol) – Protection antigel du bâtiment, avertissement en cas de gel – Horloge annuelle intégrée avec une réserve de marche d'au moins 12 h 	Sans sonde de température extérieure
<ul style="list-style-type: none"> • Préparation d'eau chaude – Charge d'eau chaude à priorité absolue sur le circuit de chauffe pompe; lors d'un circuit de chauffe mélangeur, priorité glissante ou parallèle sur les circuits de chauffe possible – Charge EC selon le programme de chauffe des circuits de chauffe ou 24 h/jour – Température d'eau chaude réduite pendant les phases d'abaissement du programme de chauffe possible – Programme d'eau sanitaire avec jusqu'à 3 périodes par jour réglable individuellement – Post-fonctionnement des pompes – Fonction antilégionnelle 	Set de pompe de charge ballon SPS-TS ou SPS-U
<ul style="list-style-type: none"> • Circuit de chauffe 2 (circuit de chauffe mélangeur) ¹⁾ – Fonctions, voir circuit de chauffe pompe 	Module mélangeur CIM (à intégrer dans le tableau de commande de la chaudière)

1) La gestion de deux circuits de chauffe (un circuit de chauffe pompe et un circuit de chauffe mélangeur) est possible par le RRG, ou, le circuit de chauffe pompe par le KBM et le circuit de chauffe mélangeur par le RRG.

2. Montage

Montage sur le mur

Montage de l'appareil de régulation ambiante

- sans influence ambiante (réglage usine)

- avec influence ambiante fixé au mur dans la pièce de référence

Avant le montage, mettre l'installation hors courant.

- l'appareil de régulation ambiante RRG peut être dans une pièce quelconque.
- L'appareil de régulation ambiante doit être monté dans une "salle de référence" en un endroit approprié.

L'influence de la température de cette salle de référence agit sur la régulation de tout le système de chauffe (pas de robinets thermostatiques dans la salle de référence ou robinets entièrement ouverts).

Remarque: L'emplacement est à déterminer librement, mais le RRG doit être capable de mesurer la température ambiante librement, sans influence de rayons de soleil ou d'autres sources de chaleur ou de froid.

- Consultez l'emballage du RRG pour fixer le RRG au mur.

Remarque: Le socle du RRG doit être fixé au mur.

2.1 Raccordement sur la chaudière

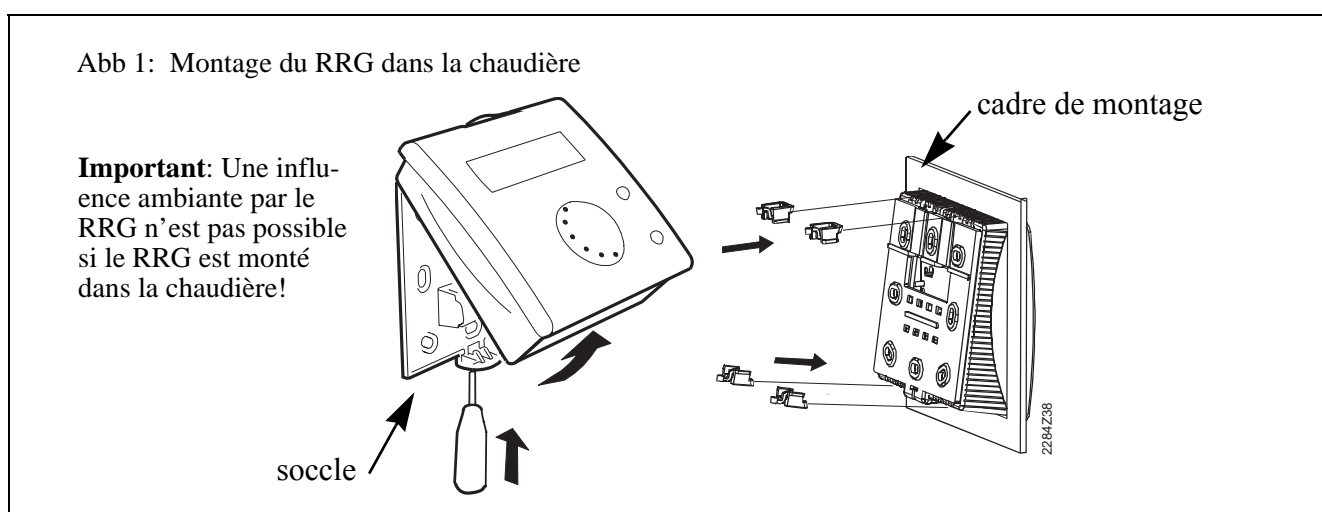
- Placez un câble de connection entre la chaudière et le RRG (à charge de l'utilisateur). Il est connecté sur la borne B5. Utilisez le passe-câble pour entrer dans la chaudière.

Remarque: branchement à 2 fils permutables.

Montage de l'appareil de régulation ambiante dans le tableau de commande

Montage de l'appareil de régulation ambiante

- Montage du tableau de commande de la chaudière (respecter le type de protection!). Retirer le couvercle borgne du tableau de commande de la chaudière. Après le raccordement de la conduite à 2 pôles jointe sur l'appareil de régulation ambiante RRG (voir branchement électrique), pousser l'appareil de régulation ambiante RRG dans la percée du tableau de commande (voir figure 1).



Récupérez le joint carré si vous remplacez le couvercle borgne par le RRG. Fixer les 4 clips de montage de l'intérieur sur le dos du boîtier. Ils s'encliquettent sur la partie supérieure du boîtier et maintiennent le RRG.

Gestion “avec influence ambiante” n’est pas possible!

Remarque: Au moment que le RRG est monté dans le tableau de commande une gestion “avec influence ambiante” n’est pas possible!

- Branchement électrique (RRG monté dans le tableau de commande)

- Câble de connection (à prévoir) pour raccorder le RRG sur le tableau de commande BMU:
Brancher le câble à 2 pôles sur le RRG, d’autre part, la douille de la fiche à 6 pôles du câble doit être enfichée sur la fiche à 6 pôles du modul de la chaudière (fiche X6, borne B5)
Remarque: branchement à 2 fils permutables.

2.2 Installation électrique

Généralités



Tension secteur: 1/N/PE, AC 230 V 50 Hz

Les travaux doivent être confiés à un électrotechnicien agréé. Les dispositions VDE et locales sont à observer.

Câbles bus ou sondes

Les câbles de bus ou sondes ne sont pas conducteurs de tension secteur mais d’une basse tension de protection. Ils ne doivent pas être posés parallèlement à des câbles secteurs (signaux perturbateurs).

Longueurs de câbles admissibles pour toutes les sondes:

- Câble Cu jusqu’à 20m 0,8 mm²
- Câble Cu jusqu’à 50m 1.0 mm²

Appareil de régulation ambiante Caractéristiques techniques

OPEN-Therm Bus

- Branchement - 2 fils permutables
- Longueur de câbles max. 50 m
- Résistance de câbles max. 2 x 5 Ohm
- Puissance absorbée 30 mW
- Type de protection IP40

Normes et standards

Conformité CE

Directive CEM

89/336/EWG

– Résistance aux perturbations

EN 50082-1, EN 50082-2

– Emissions

EN 50081-1, EN 50081-2

Directive basse tension

73/23/EWG

– Sécurité électrique

EN 60730-1, EN 60730-2-9

Fixation dans des passe-câbles ¹

Toutes les conduites électriques doivent être guidées et fixées avec les raccords à vis pour câbles joints (avec passe-câbles intégrés) à travers les perçages pratiqués dans le fond de la chaudière. D’autre part, les conduites doivent être fixées dans les passe-câbles du caisson du tableau de commande et raccordées selon le schéma de câblage (voir *fig. 2, page 6*).

Type de protection IPX4D

Pour remplir le type de protection IPX4D et en raison de l’étanchéification du compartiment à air prescrit par la loi, le raccord à vis à câble doit être serré à fond de manière que la bague d’étanchéité étanchéifie hermétiquement la conduite bus.

Protection contre les contacts

Pour assurer une protection contre les contacts, les éléments de l’habillage à visser doivent à nouveau être fixés avec les vis adéquates.

Mise en service



A la mise en service, les instructions de commande de la chaudière de condensation sont à observer.

Attention! L’appareil de régulation ambiante RRG n’est actif si la chaudière est placé en position “AUTO” sur le display!

1.consultez aussi le manuel de montage fourni avec la chaudière

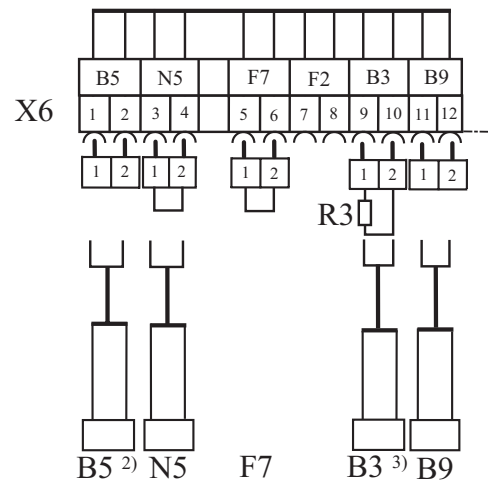
MONTAGE

Schéma de câblage

Abb 2: Schéma de câblage

Légende:

- B3 Sonde ballon QAZ 36 1)
- B5 Appareil de régulation ambiante RRG (Typ QAA 73)
- B9 Sonde de température extérieure QAC 34
- F7 Contrôleur de température
- R3 Résistance de rechange 1 K Ohm
- N5 Régulateur de température ambiante/horloge ¹⁾










3. Utilisation

Appareil de régulation ambiante RRG

- L'appareil de régulation ambiante (accessoire spécial) permet entre autres
- de commander des fonctions de régulation depuis une pièce (télécommande)
 - de procéder à des réglages (p. ex. programme de temps individuel)
 - d'appeler des informations (p. ex. valeurs de température), etc.
 - L'appareil de régulation ambiante dispose de deux niveaux d'affichage:
 - le niveau info
 - le niveau paramètres/programmation

Toutes les possibilités sont décrites dans les instructions jointes à l'appareil de régulation ambiante. Seules quelques fonctions importantes sont décrites ci-après.

3.1 Touches de modes de service

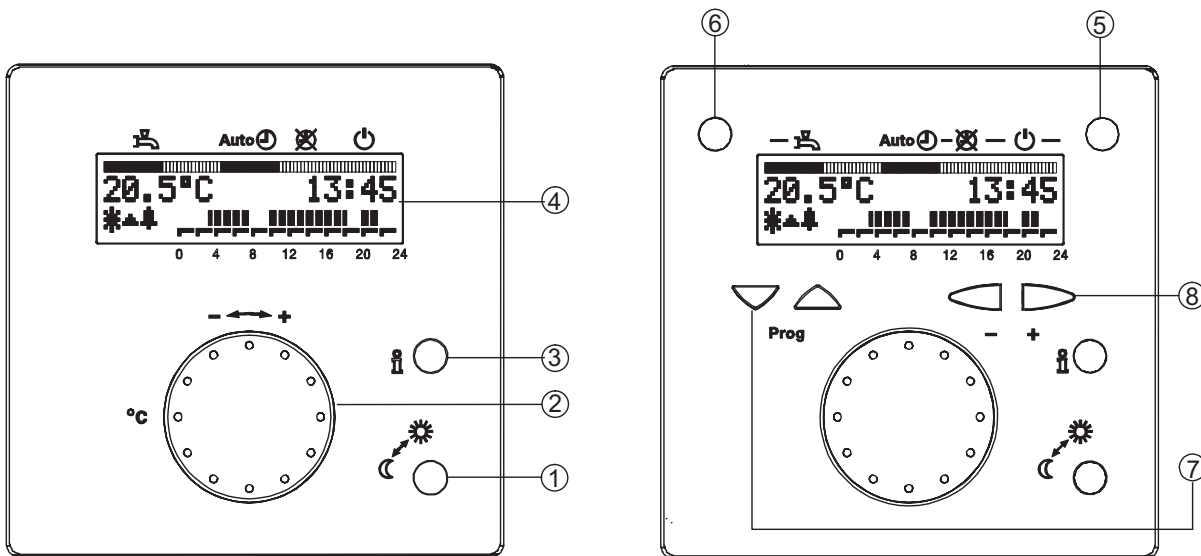
- Touche mode automatique  :
 - Le chauffage fonctionne automatiquement selon le programme de temps réglé ¹⁾ (programme de chauffe).
La fonction vacances est efficace.
- Touche mode manuel  :
 - Le programme de temps est inefficace.
Le chauffage peut être commuté manuellement à tout moment avec la touche de présence de la température nominale à la température réduite et vice-versa.
L'automatisme de commutation été/hiver ou l'automatisme de limite de chauffe diurne est supprimé pour ce mode de service.
La fonction vacances n'est pas efficace..
- Touche disponibilité  :
 - Le chauffage est hors service ¹⁾ et se remet en marche uniquement lorsque la température de protection contre le gel est dépassée en baisse. Le mode eau chaude reste maintenu. La fonction vacances est efficace.
- Touche mode de service eau sanitaire  :
 - Le mode de service eau sanitaire est mis en et hors service en actionnant la touche de mode de service eau sanitaire sur la surface opérateur indépendamment des autres modes de service de l'appareil.
 - Production ECS hors service:* Pas de barre sous le symbole .
 - Production ECS en service:* Une barre sous le symbole .
 - La production d'ECS se fait selon la programmation dans la chaudière.
 - Production ECS en service eco* (programmé sous prog.no. 93):
Une demie barre apparait sous le symbole  (seulement pour la WBC). L'eau chaude n'est pas gardé à température.
Seulement au moment qu'on consomme de l'ECS, la production d'ECS est mise en service.

Remarque

Le mode de service choisi est signalé par une barre sous le symbole.

1. Est valable si disponible aussi pour le circuit de chauffe 2.

Abb 3: Appareil de régulation ambiante RRG



Légende:

- 1. Touche de présence 3. Touche Info 5. Touches de mode de service 7. Touches de programme
- 2. Bouton de température 4. Tableau d'affichage 6. Touche d'eau chaude 8. Touches de réglage (plus et moins)

Table 1: Fonction de la touche de présence

Mode de service momentané	Function
Mode automatique	Le niveau de service circuit de chauffe est temporairement commuté de nominal à réduit ou de réduit à nominal. Ce réglage reste valable jusqu'au prochain point de commutation de niveau du programme de commutation de temps. La modification survenue après avoir appuyé sur la touche de présence est représentée par une barre de temps ainsi que dans l'affichage de niveau sur le display. L'effet se réfère, selon le choix de la fonction, aux CC1+2 ou uniquement à CC1.
Mode continu	Le niveau de service circuit de chauffe est commuté de nominal à réduit ou de réduit à nominal.
Eau sanitaire	La touche de présence n'a aucune efficacité sur la préparation d'eau sanitaire.
Programme vacances	La touche de présence n'a pas d'efficacité.
Mode été	La touche de présence n'a pas d'efficacité après une commutation automatique été.

3.2 Touche de présence (1)

La touche de présence vous permet d'intervenir manuellement sur le programme de temps réglé (programme de chauffe) (Tab. 1, Seite 8).

Bouton de température (2)

Le bouton de température sert à régler la température ambiante théorique souhaitée pour le service nominal. A cette fin, le bouton de température doit être tourné vers + ou -. Lorsque le bouton est tourné, la température ambiante momentanée est affichée et le réglage change lorsque le bouton est encore actionné.

Remarque

Avant d'effectuer un réglage de la température sur le bouton, réglez les vannes à thermostat sur la température souhaitée. Une nouvelle correction doit uniquement avoir lieu si la température s'est adaptée.

Sonde de température dans l'appareil de régulation ambiante

La sonde de température intégrée à l'appareil de régulation ambiante est uniquement efficace si l'influence ambiante sur l'appareil de régulation ambiante est active (voir tableau de réglage chauffagiste, prog. no. 75).

3.3 Touche info (3)

En actionnant la touche info, il est possible de passer à tout moment au niveau info. Le fait d'actionner plusieurs fois cette touche permet d'accéder aux différentes informations.

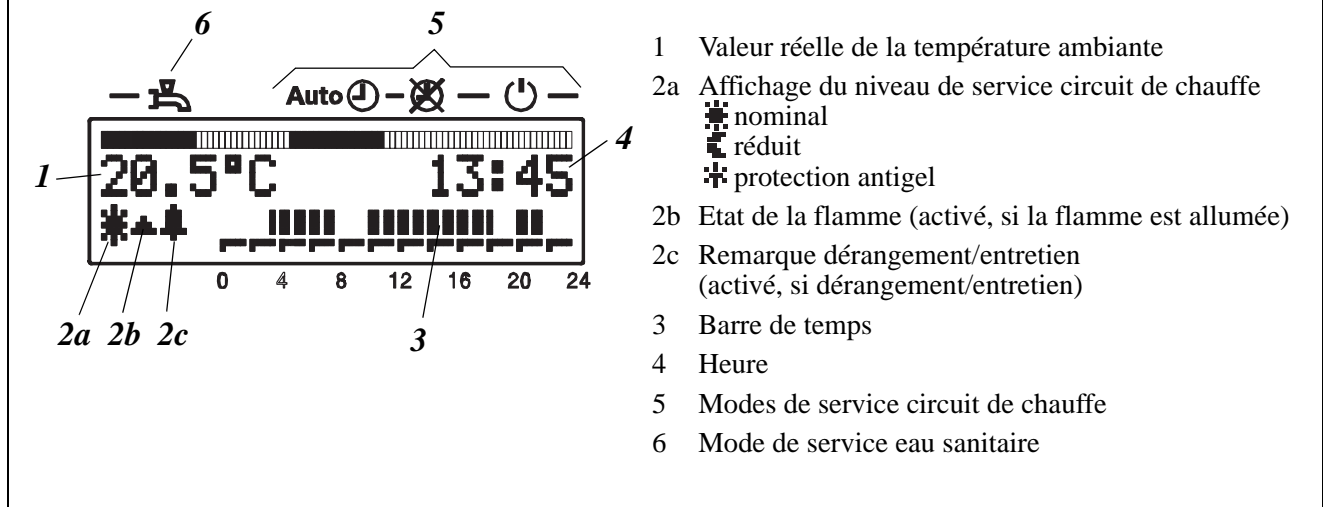
Tabelle 2: Touche info ¹⁾

Ligne	Affichage
1	Heure, température ambiante réelle et mode de service; affichage de base
2	Affichage des dérangements, voir tab. 5
3	Affichage de statut, voir tab.3
4	Heure et état de service circuit de chauffe 1
5	Jour de la semaine, heure et date
6	Température extérieure réelle
7	Température extérieure la plus basse ²⁾
8	Température extérieure la plus élevée ²⁾
9	Température ambiante réelle
10	Température ambiante la plus basse ²⁾
11	Température ambiante la plus élevée ²⁾
12	Température d'eau chaude réelle
13	Température chaudière réelle (circuit de chauffe pompe ou température de charge EC)
14	Température départ réelle (circuit de chauffe mélangeur)
15	Modulation brûleur
16	Pression d'eau dans circuit de chauffe (non activée)

1) *Remarque*: Le retour à l'affichage de base se fait après 8 mn

2) Retour à la température réelle momentanée en appuyant simultanément sur les touches +/- pendant au moins 3 s

Abb 4: Affichage de base niveau info



Code de statut chaudière

Si un code de statut arrive, le symbole correspondant au code d'erreur/de statut clignote (Tab. 3). En poussant sur la touche „Info“ on peut consulter tous les codes de statut consécutifs.

Table 3: Affichage de statut (Affichage uniquement lorsque l'affichage de statut clignote)

Affichage appareil de régulation ambiante RRG	Description du dérangement ou de l'entretien
Entretien	Entretien de la chaudière ou du brûleur nécessaire
Ramoneur	La fonction Ramoneur est active
Arrêt régulateur	La fonction Arrêt régulateur est active
Einst Vo KL	Réglage petite charge est actif
Einst Vo GL	Réglage pleine charge est actif
Mode Para	L'appareil se trouve en mode de paramétrage
Chape	L'appareil effectue une fonction chape (fonction non disponible dans BMU)
Modem	Standby par contact BMU externe

4. Panneau de réglage pour l'exploitant

Table 4: Réglage des paramètres à l'échelle exploitant

Méthode pour la modification des paramètres:

- Appuyez sur la touche prog. ▼ (niveau exploitant)
- Choisissez le no. de programme souhaité en appuyant sur l'une des touches prog.
- Réglez la valeur souhaitée en appuyant sur les touches +/-
- Appuyer sur la touche de mode de service pour quitter le niveau exploitant.
- Pour quitter le niveau exploitant, appuyez sur la touche Info

Prog. no.	Function	Réglage de base (en usine)	Nouveau réglage
1	Heure	00:00 (h/min)	
2	Date; (jour, mois)	tt.mm (jour.mois)	
3	Année ; 2000 à 2099	2000 (année)	
5	Valeur théorique réduite pour la température ambiante	14°C	
6	Valeur théorique de température ambiante en cas de protection antigel	10°C	
7	Valeur théorique de température d'eau chaude	55°C ¹⁾	
10	Présélection jour de la semaine, circuit de chauffe 1 (ZSP 1) Lu ... Di, semaine	Uniquement affichage (jour)	
11	Début 1 ^{ère} phase de chauffe, circuit de chauffe 1	6:00 (h/mn)	
12	Fin 1 ^{ère} phase de chauffe, circuit de chauffe 1	22:00 (h/mn)	
13	Début 2 ^e phase de chauffe, circuit de chauffe 1	- (h/mn)	
14	Fin 2 ^e phase de chauffe, circuit de chauffe 1	- (h/mn)	
15	Début 3 ^e phase de chauffe, circuit de chauffe 1	- (h/mn)	
16	Fin 3 ^e phase de chauffe, circuit de chauffe 1	- (h/mn)	
20	Présélection jour de la semaine, circuit de chauffe 2 (ZSP 2) Lu ... Di, semaine	Uniquement affichage (jour)	
21	Début 1 ^{ère} phase de chauffe, circuit de chauffe 2	6:00 (h/mn)	
22	Fin 1 ^{ère} phase de chauffe, circuit de chauffe 2	22:00 (h/mn)	
23	Début 2 ^e phase de chauffe, circuit de chauffe 2	- (h/mn)	
24	Fin 2 ^e phase de chauffe, circuit de chauffe 2	- (h/mn)	
25	Début 3 ^e phase de chauffe, circuit de chauffe 2	- (h/mn)	
26	Fin 3 ^e phase de chauffe, circuit de chauffe 2	- (h/mn)	
30	Présélection jour de la semaine, eau chaude (ZSP BW) Lu ... Di, semaine	Uniquement affichage (jour)	
31	Début 1 ^{ère} phase de chauffe pour eau chaude	6:00 (h/mn)	
32	Fin 1 ^{ère} phase de chauffe pour eau chaude	22:00 (h/mn)	
33	Début 2 ^e phase de chauffe pour eau chaude	- (h/mn)	
34	Fin 2 ^e phase de chauffe pour eau chaude	- (h/mn)	
35	Début 3 ^e phase de chauffe pour eau chaude	- (h/mn)	
36	Fin 3 ^e phase de chauffe pour eau chaude	- (h/mn)	
40	Début des vacances (jour, mois), -- . --- = inefficace	--.---	
41	Fin des vacances (jour, mois), -- . --- = inefficace	--.---	
42	Niveau de service circuit de chauffe pendant les vacances Gel, réduit	Gel	
45	Programme de temps standard pour tous les circuits de chauffe et EC Non, oui (Reset de tous les ZSP)	Non	

EXPLICATION DU TAB. 4

Prog. no.	Function	Réglage de base (en usine)	Nouveau réglage
46	Température de commutation été/hiver	20°C	
47	Langue Allemand, Anglais ...	Allemand	
50	Affichage de dérangement (0 ... 255) ²⁾ RRG ou BMU	Affichage (chiffre du code)	

1) Retour de la température extérieure amortie à la température extérieure actuelle, voir page 33, point «Retour de la température extérieure mixte»

2) L'affichage «Er» signifie qu'un dérangement s'est produit et ce dérangement peut être interrogé sous le prog. no. 50.

5. Explication du Tab. 4

Le niveau de réglage de l'exploitant est obtenu en actionnant l'une des touches de programme. Le no. de programme souhaité peut ensuite être sélectionné.

5.1 Date (2) et année (3)

L'appareil de régulation ambiante RRG contient une horloge avec les paramètres de réglage pour la date et l'année. Il n'y a pas de fonction calendrier, c'est-à-dire que l'exploitant doit veiller lui-même à ce que le jour de la semaine corresponde à la date et à l'année.

5.2 Température ambiante valeur théorique réduite (5)

La température ambiante est réglée en mode réduit sur la valeur réglée. Il n'est pas possible d'entrer une valeur théorique du mode réduit plus élevée que le réglage actuel sur le bouton de température nominale.

Valeur théorique de température ambiante en cas de protection contre le gel (6)

La température ambiante est chauffée en mode de service en cas de protection contre le gel sur la valeur théorique réglée de manière à éviter un abaissement trop fort de la température ambiante.

5.3 Valeur théorique de la température de l'eau chaude (7)

Les réglages de la température de l'eau chaude s'effectuent pour le mode nominal EC sur le prog. no. 7 et sur le prog. no. 90 pour les périodes d'utilisation secondaires (valeur théorique de température EC réduite).

Présélection du jour de la semaine (10, 20 et 30)

Pour régler le programme de chauffe, un jour de la semaine (affichage «Mo» à «So») ou la semaine entière (affichage «Woche») et le début et la fin de la phase de chauffe doivent être sélectionnés dans le prog. no. 10, 20 ou 30 pour régler le programme de chauffe.

Remarque: Si le bloc de la semaine est choisi, les phases de chauffe entrées sont valables pour tous les jours de la semaine.

- Pour chaque jour qui doit avoir d'autres heures de commutation, la présélection du jour individuel doit être répétée avec l'entrée ultérieure des temps de commutation.

5.4 Phases de chauffe (10 à 16, 21 à 26 et 31 à 36)

Il est possible de régler jusqu'à 3 phases de chauffe par jour. En phase de chauffe, la chauffe se fait à la température ambiante réglée sur le bouton rotatif ou à la température de l'eau chaude; en dehors de la phase de chauffe, la chauffe se fait à la valeur théorique réduite sous prog. no. 5 ou 90.

Remarque

- Les paramètres 20 ..26 sont uniquement visibles lorsqu'un 2e circuit de chauffe est soutenu par la régulation chaudière.
- Les paramètres 30 ..36 apparaissent uniquement lorsque le prog. no. 91 est réglé au niveau chauffagiste sur ZSP BW.

5.5 Début des vacances (40) ou fin des vacances (41)

Le niveau de service de circuit de chauffe peut être abaissé pendant les vacances. Le début et la fin des vacances peuvent être réglés ici. Cette fonction est uniquement active en mode automatique et agit simultanément sur les deux circuits de chauffe.

- Après le début des vacances, le niveau de chauffe est abaissé conformément au réglage des paramètres sur prog. no. 42 soit sur le niveau «réduit» ou «gel».
- A la fin des vacances, les réglages actuels des appareils de régulation ambiante sont à nouveau valables.
- Les données pour le début et la fin des vacances sont automatiquement supprimées à la fin des vacances.

Supprimer période de vacances

Une période de vacances donnée peut être supprimée ou interrompue comme suit:

Sélectionner le prog. no. 40 ou 41 et appuyer sur les touches +/- pendant 3 s.

Niveau de service de circuit de chauffe pendant les vacances (42)

Cette fonction permet de constater si la chauffe se fait à la température réglée sous prog. no. 5 ou 6.

5.6 Programme de temps standard (45) (mode de chauffe de 6 h 00 à 22 h 00)

Ici, les touches +/- doivent être simultanément actionnées (min. 3 s); si l'affichage passe sur "oui", le programme standard est alors activé.

Tous les programmes de temps pour chauffage et mode EC sont réglés sur les valeurs standards (mode de chauffe de 6 h 00 à 22 h 00).

5.7 Température de commutation été/hiver (46)

A la température réglée sous prog. no. 46, le chauffage est commuté sur le mode été ou le mode hiver (uniquement mode de service «AUTO»).

Lors d'une augmentation de la température, le chauffage est commuté plus tard sur le mode été et plus tôt lors d'un abaissement.

Pendant le mode d'été, le chauffage ambiant est hors service. Ceci est affiché sur le display Info no. 4 par °C 0.

5.8 Affichage des dérangements (50)

L'appareil de régulation ambiante RRG affiche les défauts susceptibles de se produire dans l'appareil lui-même ou dans le système. Si un dérangement se produit, le symbole de signalisation de dérangement-d'entretien clignote.

Après avoir sélectionné la touche Info (ligne 2) ou le prog. no. 50, la liste des dérangements peut être affichée avec les touches +/- (voir Tab. 5).

L'appareil de régulation ambiante RRG peut enregistrer max. 2 messages de dérangement; ceux-ci sont uniquement supprimés lorsqu'il a été remédié à la cause du dérangement. S'il y a d'autres messages de dérangements, ceux-ci sont uniquement affichés lorsqu'il a été remédié aux dérangements précédents.

Exemple d'un message de dérangement



EXPLICATION DU TAB. 4

Tableau 5: Affichage de dérangement (touche Info, ligne 2 ou prog. no. 50)

Code de dérangement	Affichage RRG	Description du dérangement
0	„Kein Fehler“	Pas de dérangement
10	„Außenfühler“	Dérangement sur la sonde de température extérieure B9
60	„Raumfühler“	Dérangement sur la sonde de température ambiante RRG
100	„Zeitmaster“	Pas d'heure externe valable (horloge annuelle)
118	„W-Druck tief“	Pression d'eau de l'installation trop faible
124	„Kesseltemp“	Alarme température chaudière trop élevée!
131	„BrennerStör“	Dérangement brûleur
142	„OpenTherm“	Pas d'appareil partenaire sur le bus LPB
150	„BMU“	Dérangement général centrale de commande et de régulation
153	„Verriegelung“	Centrale de commande et de régulation verrouillée
162	„L-DruckWächt“	Dérangement sur le contrôleur de pression d'air

6. Panneau de réglage pour le chauffagiste

Tablelle 6: Réglage des paramètres qui dépendent de l'installation au niveau chauffagiste

Méthode de modification des paramètres:

- Ouvrez le couvercle, appuyez sur l'une des deux touches de programme ▼ (niveau utilisateur final) et appuyez ensuite pendant min. 3 s sur les deux touches de prog. ▼ et ▲ (niveau chauffagiste)
- Sélectionnez le no. de programme souhaité en appuyant sur l'une des touches de programmation.
- Réglez la valeur souhaitée en appuyant sur la touche + / -
- Après avoir sélectionné le prochain no. de programme, la nouvelle valeur est reprise
- Pour quitter le niveau exploitant, appuyez sur la touche Info

Prog. no.	Function	Réglage de base (effectué en usine)	Nouveau réglage
51	Valeur réelle température ambiante théorique actuelle, CC 1	Affichage (°C)	
52	Valeur réelle température ambiante théorique actuelle, CC 2	Affichage (°C)	
53	Température extérieure amortie, (retour à la valeur réelle avec double pression des touches +/- pendant min. 3 s)	Affichage (°C)	
54	Température extérieure mixte	Affichage (°C)	
55	Valeur réelle sonde de température d'eau 2	Affichage (°C)	
56	Débit eau chaude (non activé)	Affichage (1/min)	
57	Valeur réelle température retour chaudière	Affichage (°C)	
58	Valeur réelle température des gaz de fumée	Affichage (°C)	
59	Valeur réelle température collecteur solaire	Affichage (°C)	
61	Valeur réelle température accumulateur solaire	Affichage (°C)	
62	Mode OpenTherm, Lite, Plus	Affichage	
63	Température départ actuelle théorique CC 1	Affichage	
64	Température départ actuelle théorique CC 2	Affichage	
70	Pente des courbes caractéristiques de chauffe (sans influence ambiante) CC 1 --- = inefficace; 2,5 ... 40,0 = efficace	18,0	
71	Limitation minimale de la température départ CC 1	8 °C	
72	Limitation maximale de la température départ CC 1	80 °C	
73	Décalage parallèle des courbes caractéristiques de chauffe CC 1	0,0 (K)	
74	Type de bâtiment lourd, léger	Léger	
75	Influence de la température ambiante (lors d'un assujettissement à la température ambiante) Aucune, sur CC 1, sur CC 2, sur CC 1 + CC 2	Aucune	
76	Différence de commutation ambiante; --- = inefficace, 0,5 ... 4,0 = efficace	0,5 K	
77	Adaptation des courbes caractéristiques de chauffe; inefficace, efficace	Efficace	
78	Optimisation du temps de mise en marche; 0 = inefficace	100 mn	
79	Optimisation du temps de mise hors marche; 0 = inefficace	30 mn	
80	Pente des courbes caractéristiques de chauffe (sans influence ambiante) CC 2 --- = inefficace; 2,5 ... 40,0 = efficace	15,0	
81	Limitation minimale de la température départ CC 2	8 °C	
82	Limitation maximale de la température départ CC 2	80 °C	
83	Décalage parallèle des courbes caractéristiques de chauffe CC 2	0,0 (K)	
84	Constante pour abaissement rapide (KON) (sans sonde de température ambiante)	4	
90	Valeur théorique réduite pour température d'eau chaude	40 °C	

Prog. no.	Function	Réglage de base (effectué en usine)	Nouveau réglage
91	Libération pour charge d'eau chaude 24h/jour, ZSP HK - 1h, ZSP HK, ZSP BW	ZSP HK - 1h	
92	Fonction légionnelle; arrêt, hebdomadaire, quotidienne	Toutes les semaines	
93	Sélecteur de programme de prod. d'eau chaude (seulement pour WBC) sans ECO; avec ECO	sans ECO	
94	Pompes de circulation d'eau chaude commande (non occupés à WBS/WBC) Libération EC, programme EC, programme CC 2	Libération EC	
95	Blocage de programmation niveau exploitant; Bloqué, Libéré	Libéré	
96	Maître horloge; RRG, externe	RRG (QAA 73)	
97	Début heure d'été; 1er janvier ..31 décembre	25. mars	
98	Fin heure d'été; 1er janvier ..31 décembre	25. octobre	

7. Explications du Tab. 6

Le niveau de réglage du chauffagiste est atteint lorsque l'une des deux touches de programme puis les deux touches de programme sont simultanément actionnées pendant env. 3 s. Le no. de programme souhaité doit ensuite être sélectionné.

Valeurs réelles de la température ambiante théorique actuelle (51 et 52)

Selon le mode de service, la température ambiante est réglée sur la valeur théorique nominale, la valeur théorique réduite ou la valeur théorique de protection contre le gel.

Les valeurs théoriques actuelles sont ici affichées.

7.1 Température extérieure amortie (53)

La température extérieure amortie est une température extérieure simulée qui tient compte de la capacité d'accumuler de la chaleur du bâtiment. Elle est constamment calculée par l'appareil de régulation ambiante et est utilisée pour la commutation été/hiver.

Remise à zéro de la température extérieure amortie

Sous prog. no. 53, maintenir les deux touches +/- enfoncées pendant au moins 3 s; si le clignotement arrête, la commutation a été effectuée sur la température extérieure actuelle.

Température extérieure mixte (54)

La température extérieure mixte se compose de la température extérieure amortie et de la température extérieure actuelle. Elle sert de paramètre de guidage pour la régulation de la température départ; elle a aussi une répercussion sur l'automatisme de limite de chauffe diurne.

Valeurs réelles températures (55 et 57 à 61)

Les valeurs réelles actuelles des températures sont affichées en sélectionnant les prog. no. respectifs.

Débit eau chaude (56)

Cette fonction n'est pas activée.

Mode Open Therm (62)

L'appareil de régulation ambiante soutient deux procès-verbaux de transmission; après le branchement de l'appareil de régulation ambiante sur la chaudière, le procès-verbal utilisé est affiché.

7.2 Détermination de la courbe de chauffe

Inscrire la température extérieure la plus basse calculée selon la zone climatique dans le diagramme (p. ex. ligne perpendiculaire pour $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$). Inscrire la température départ max. du circuit de chauffe (p. ex. ligne horizontale à $60\text{ }^{\circ}\text{C}$).

Le point d'intersection des deux lignes donne la pente de la courbe caractéristique de chauffe de la température départ (dans l'exemple, 15).

EXPLICATIONS DU TAB. 6

Pente des courbes caractéristiques de chauffe CC 1 et CC 2 (70 ou 80)

La valeur déterminée ci-dessus doit être réglée avec les touches +/- . Avec l'influence ambiante (prog. no. 75), une adaptation automatique de la courbe caractéristique de chauffe à la dynamique du bâtiment est possible.

Les réglages suivants donnent ce qui suit:

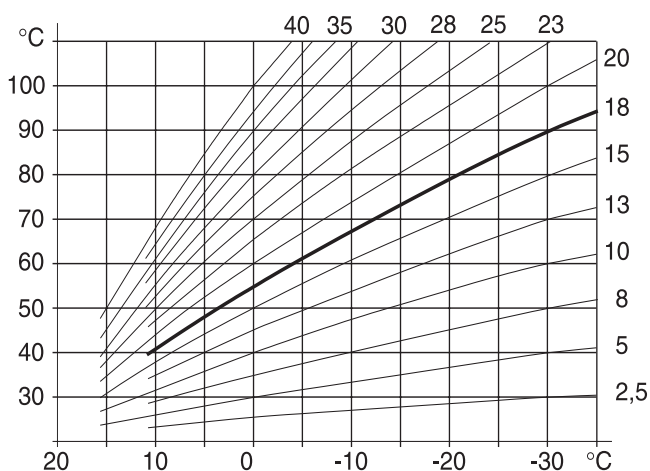
2,5...40,0 L'appareil de régulation ambiante fournit une température départ assujettie aux intempéries pour le circuit de chauffe concerné.

--.- Le circuit de chauffe concerné est désactivé.

Remarque

- CC 1 peut uniquement être désactivé lorsque CC 2 est également désactivé ou non disponible.
- La ligne 80 est uniquement visible lorsqu'un 2e circuit de chauffe est disponible et qu'il est soutenu par la régulation de la chaudière.

Abb 5: Diagramme des courbes caractéristiques de chauffe



Limitation minimale de la température départ CC1 et CC2 (71 et 81)

La température départ min. est déterminée pour le mode de chauffe avec la valeur entrée sous le no. de programme 71 ou 81.

Limitation maximale de la température départ CC1 et CC2 (72 et 82)

La température départ max. pour le mode de chauffe est déterminée par la valeur entrée sous le no. de programme 72 ou 82. Cette limitation ne représente pas une fonction de sécurité telle qu'elle est p. ex. nécessaire pour un chauffage par le sol.

Décalage parallèle des courbes caractéristiques de chauffe CC 1 et CC 2 (73 et 83)

Si une courbe caractéristique de chauffe prédonnée ne convient pas à un besoin de chauffe individuelle, il est possible de décaler parallèlement une courbe caractéristique de chauffe réglée sous le prog. no. 70 ou 80 en modifiant ces valeurs.

Type de bâtiment (74)

Selon le type de bâtiment, le pouvoir d'accumulation de chaleur du bâtiment est pris en considération. Lors du réglage «facile», la régulation réagit plus rapidement à la fluctuation de la température extérieure que lors du réglage «difficile».

7.3 Influence de la température ambiante (75)

Aucune influence de température ambiante n'est réglée en usine, c'est-à-dire que la sonde de température de l'appareil de régulation ambiante est inefficace. Si l'influence de température ambiante est souhaitée, il peut être réglé ici sur quels circuits de chauffe elle doit agir.

Conditions pour une influence de température ambiante

Pour obtenir une influence de température ambiante, une sonde de température extérieure doit être raccordée, les circuits de chauffe pour l'influence ambiante doivent être activés et aucune valve de radiateur ne doit se trouver

dans la salle de référence (les valves à thermostat doivent être complètement ouvertes).

7.4 Pur guidage ambiant

Lors d'un pur guidage ambiant, aucune sonde de température extérieure ne doit être raccordée! La température départ (température ambiante) est réglée en fonction de la température ambiante et de son évolution actuelle.

Différence de commutation ambiante (76)

En raison du facteur entré sous le no. de programme 76, la pompe du circuit de chauffe est mise en et hors service en fonction de la température ambiante (régulateur 2 points). Le point de commutation peut être spécifié de 0,5 à 4,0 K. En usine, la valeur de 0,5 K est réglée.

Adaptation des courbes caractéristiques de chauffe (77)

Avec l'adaptation des courbes caractéristiques de chauffe, la courbe caractéristique de chauffe est automatiquement adaptée au bâtiment et aux exigences; ceci est uniquement efficace avec un appareil de régulation ambiante et une influence de température ambiante active (75).

Une correction manuelle de la courbe caractéristique de chauffe ne devrait pas être effectuée car, dans le cas contraire, le calcul de l'adaptation serait partiellement remis à zéro. La différence de régulation de la température ambiante du jour précédent est évaluée respectivement à minuit. Cette évaluation aboutit à une correction automatique de la courbe caractéristique de chauffe.

Optimisation du temps de mise en marche (78)

Lors de l'activation, le moment de la mise en marche est automatiquement avancé par comparaison au programme de chauffe.

La fonction d'optimisation peut uniquement être pleinement exploitée lorsque l'appareil de régulation ambiante est raccordé et que l'influence de température ambiante (75) est active.

Optimisation du temps de mise hors service (79)

Si le prog. no. 79 est activé, l'appareil de régulation ambiante modifie l'heure de mise hors service automatiquement jusqu'à ce que le point de décommutation optimal soit trouvé. L'avance maximale possible est réglée.

7.5 Constante pour l'abaissement rapide (KON) (84)

Cette fonction décommute la pompe du circuit de chauffe si la commutation est faite à une valeur théorique de température ambiante plus basse (p. ex. lors d'un abaissement nocturne); elle est prévue pour les installations qui sont exploitées avec une sonde de température extérieure mais sans influence de température ambiante.

En entrant une constante (KON), la durée de décommutation indiquée dans le tableau 4 est prédonnée pour la pompe du circuit de chauffe. La pompe du circuit de chauffe est hors service pour 15 heures au maximum.

Si les températures extérieures sont inférieures à -5 °C, la pompe ne se met plus hors circuit.

Remarque:

- Faible KON lors de bâtiments «légers» qui refroidissent vite,
- Grande KON pour des bâtiments «lourds» et bien isolés

Tablelle 7: Temps de décommutation

Température extérieure mixte	Temps de décommutation de la pompe en heures (h) pour KON=				
	KON=0	KON=4	KON=8	KON=12	KON=15
- 20°C	0	0	0	0	0
- 10°C	0	0,5	~ 1h	~ 1,5 h	~ 2h
0 °C	0	~ 3h	~ 6h	~ 9h	~ 11h
+10 °C	0	~ 5h	~ 11h	~ 15h	~ 15h

7.6 Valeur théorique réduite pour la température d'eau chaude (90)

La régulation sur cette température se fait pendant les périodes d'utilisation secondaires. La température abaissée pour l'eau chaude est valable pour toutes les phases d'abaissement du mode de chauffe.

Pusch d'eau chaude

Si le ballon d'eau chaude est vidé en mode d'abaissement (la nuit p. ex.) et si la valeur réelle de l'eau chaude tombe à env. 4°C de moins que la valeur théorique d'eau chaude réduite, le pusch d'eau chaude se met automatiquement en marche et chauffe une fois le ballon d'eau chaude à la température théorique d'eau chaude réglée sous prog. no. 7. Le fonctionnement se poursuit ensuite selon le programme d'eau chaude.

Libération pour charge d'eau chaude (91)

Il est ici possible de régler la libération de la charge d'eau chaude et d'adapter ainsi individuellement les besoins en eau chaude.

24 h/jour: L'eau chaude est préparée à la température nominale en continu 24 h/jour

ZSP HK -1h: La température de l'eau chaude est contrôlée selon les programmes de temps des circuits de chauffe, avec une avance de 1 h

ZSP HK: La température de l'eau chaude est contrôlée d'après des programmes de temps des circuits de chauffe.

ZSP HK BW: La température de l'eau chaude est contrôlée selon le programme d'eau chaude 3.

7.7 Fonction légionnelle (92)

La fonction légionnelle comprend une chauffe périodique du ballon d'eau sanitaire et une température d'eau chaude plus élevée. Les éventuels germes sont détruits une fois par semaine par une chauffe extra de l'eau chaude à 65 °C. Cette fonction ne doit pas être en service pour les systèmes EC à chauffe-eau instantané!

Arrêt: La fonction n'est pas activée

Hebdomadaire: La fonction démarre chaque lundi avec la première libération de la préparation d'eau chaude (max. 2,5 h), si le programme de temps empêche p. ex. la chauffe, celle-ci est répétée lors de la prochaine charge.

Quotidiennement: La fonction démarre chaque jour avec la première charge EC.

Remarque

- Si aucune charge EC ne se produit au jour de démarrage de la fonction ou si elle est interrompue pendant la durée habituelle, elle est répétée le lendemain à l'occasion de la 1ère charge EC.
- La fonction est uniquement possible lorsque la charge EC est libérée par le programme EC.

Sélecteur de programme de prod. d'eau chaude (93) (seulement pour chaudière WBC)

Seulement pour chaudière WBC.

Pompes de circulation d'eau chaude Commande (94) (non occupés pour WBS/WBC)

Trois réglages sont possible:

Libération EC: La pompe de circulation est commutée selon le prog. no. 91. Pendant ce temps, la pompe est constamment en service sans prise en considération de la charge EC effective.

Programme EC: La pompe de circulation est exploitée selon les temps de commutation du programme EC (prog. no. 30-36).

Programme CC 2: La pompe de circulation est exploitée selon les temps de commutation du programme de chauffe (prog. no. 20-26).

Remarque: Le circulateur reste activé pendant la fonction anti-légionnelle.

7.8 Blocage de programmation niveau exploitant (95)

Par ce réglage, le blocage de commande est mis en ou hors service.

A l'entrée de:

Arrêt: Le blocage de commande est mis hors service. Les valeurs des paramètres peuvent être modifiées (réglage usine).

Marche: Le blocage de commande est en service. Les valeurs des paramètres peuvent être certes encore affichées mais ne peuvent plus être modifiées. A l'actionnement des touches +/-, le symbole apparaît sur l'affichage à la place de la valeur.

Suppression temporaire du blocage de programmation

Le blocage de programmation est temporairement supprimé en appuyant sur les deux touches "▼" et "+" pendant au moins 3 s et les réglages peuvent être modifiés. Dès que le couvercle de l'appareil ambiant est refermé, le blocage redevient actif.

Suppression durable du blocage de programmation

Pour une suppression durable après avoir enfoncé les deux touches "▼" et "+" pendant au moins 3 s, revenir au niveau chauffagiste puis sélectionner "Aus" avec la touche plus ou moins.

Maître horloge (96)

L'heure du RRG et celle de la chaudière sont périodiquement comparées (toutes les 5 minutes).

Dans le cas du réglage "RRG", la régulation de la chaudière se charge de l'heure du RRG.

Lors d'un réglage externe, l'heure ne peut plus être réglée sur le RRG.

7.9 Début de l'heure d'été (97) ou fin de l'heure d'été (98)

La commutation de l'heure se fait automatiquement dans les deux sens. Au cas où les dispositions internationales seraient modifiées, le prog. no. 97 et 98 devrait toutefois être nouvellement entré. L'entrée est alors la date de commutation la plus précoce possible; le jour de commutation est toujours un dimanche.

Exemple:

Si la définition du début de l'heure d'été est "le dernier dimanche du mois de mars", la date de commutation la plus précoce possible est le 25 mars. Cette date doit alors être entrée en tant que "25 mars".

8. Généralités

8.1 Remise à zéro de la température extérieure mixte (p. ex. pour un test de fonction)

Pour pouvoir supprimer une décommutation par l'automatisme des limites de chauffe diurne ou par l'automatisme de commutation été/hiver ou pour l'effectuer, il est possible de ramener la température extérieure amortie utilisée à cette fin sur la température extérieure actuelle. Il faut procéder comme suit:

→ Sélectionner le prog. no. 53

→ Appuyer simultanément sur les touches +/- pendant min. 3 s (l'affichage clignote)

Dès que l'affichage arrête de clignoter, la température extérieure actuelle est alors efficace.

8.2 Protection antigel (avec sonde de température extérieure)

Les fonctions de protection contre le gel du bâtiment, de l'installation agissent dans n'importe quel mode de service et ont priorité sur toutes les autres fonctions.

Protection antigel du bâtiment

La fonction protection contre le gel de l'appareil de régulation ambiante empêche que la température ambiante baisse à une valeur inférieure à la protection antigel réglée lorsque le chauffage est apte à fonctionner.

Protection contre le gel chaudière, installation et EC

Les fonctions de protection contre le gel sont intégrées dans la centrale de commande et de régulation de la chaudière.

8.3 Automatisme de limite de chauffe diurne

L'automatisme de limite de chauffe est uniquement efficace lorsque la sonde de température extérieure est raccordée.

Il s'agit ici d'une fonction économique à action rapide qui décommute le chauffage lorsque la température extérieure mixte est supérieure à la valeur théorique de la température ambiante (normale ou réduite).

Le chauffage se remet en marche lorsque la température extérieure est de 2K inférieure à la température ambiante théorique.

Lors d'un assujettissement aux intempéries avec influence ambiante, il est tenu compte de la température ambiante réelle.

L'automatisme de limite de chauffe diurne n'agit pas en mode continu ☀. «ECO» apparaît sur l'affichage lorsque l'automatisme de limite de chauffe diurne est actif.

8.4 Chauffe rapide

Uniquement possible lorsque l'appareil de régulation ambiante RRG est raccordé et que la sonde ambiante est active. La chauffe/l'abaissement rapide est uniquement efficace lorsque le circuit de chauffe passe d'un mode réduit ou de protection antigel à un mode nominal et que, simultanément, la température ambiante est inférieure de plus de 1,5°C à la température théorique ambiante (même lors d'une augmentation de la température théorique ambiante sur le RRG).

La chauffe rapide est achevée lorsque la température ambiante est inférieure de moins de 0,25°C à la température théorique ambiante.

8.5 Abaissement rapide (avec sonde ambiante)

Lorsque le circuit de chauffe est commuté du mode nominal à un mode réduit ou à un mode de protection antigel, l'abaissement rapide est actif (pompe circuit de chauffe hors service).

BAXI BELGIUM nv/sa
23, Parc Industriel
B - 1440 Wauthier-Braine
Tél. 02/366.04.00 Fax 02/366.06.85